بشنجی سنه نومرو (١٥٤٦) ١٣ جمادی الاخر سنه ١٣١٦ — جمعه ایرتسی — ١٧ تشرین اول رومی سنه ١٣١٤ و ٢٩ تشرین اول افرنجی ١٨٩٨

صاحب امتیاز وسرمحرری احمد جودت

محل اداره‌سی

استانبولده باب عالی جاده‌سنده دائرهٔ مخصوصه‌در . آبونه وسائره ایچون اداره‌مزك بشقه شعبه‌سی یوقدر اداره‌خانه اصحاب مراجعته هرساعت آچیقدر . هیئت تحریریه‌دن بری کیجه‌لری دخی حاضردر

امت اسلامیه وملت عثمانیه‌نك مادی ومعنوی فائده‌سنی موجب اوله‌جق آثار قلمیه صاحبلرینك امضاسیله دخی صحیفه‌لرمز آچیقدر

Adresse : Journal Ikdam Constantinople

اقدام

١٣١٢ سنه‌سی محرمی غره‌سنده تأسیس ایدلمشدر

شرائط اشترا

استانبول ایچون آبونه قید اولنماز . ولایات وممالك اجنبیه ایچون پوسته اجرتیله برابر سنه‌لکی ١٨٠ التی آیلغی ٩٥ غروشدر . طشره‌دن نقددن بشقه پوسته پولی و پولیچه دخی قبول اولنور

اجرت اعلانات اصحاب مراجعت ایله آیریجه تعیین ایدیلور . آبونه بدلیله اعلانات اجرتنك بروجه پشین اعطاسی اصول متخذه‌دندر .

Samedi, Le 29 Octobre 1898

نسخه‌سی ١٠ پاره‌در — هرکون صباحلری نشر اولنور سیاسی علمی ترك غزته‌سیدر — نسخه‌سی ١٠ پاره‌در

سلاملق رسم عالیسی

خلیفهٔ ذیشان عواطف نثار ، امیرالمؤمنین مراحم کردار افندمز حضرتلری دونکی روز فیروزده سلاملق رسم عالیسنك (حمیدیه) جامع نورانیت ساطعنده اجراسنی امروفرمان بیورمشلردر .

ظل اه فی العالم افندمز حضرتلری برکردونهٔ شرف وشانه سایه انداز اولدقلری حالده جامع شریف مذکوره بالمواصله ادای فریضهٔ صلاتدن صوکره سرای مسعدت احتوای ظل‌اللهیلرینه معاودت بیورمشلردر .

اثنای عزیمت وعودت میامن منقبت تاجدار اعظمیلرنده ایستادهٔ موقع تکریمات اولان عساکر شاهانه وافراد تبعهٔ صادقهٔ ملوکانه قوللری (پادشاهم چوق یشا) زمزمه‌سنی ادعیهٔ خیریهٔ جناب پادشاهی‌یه ترديفاً ایصال بارکاه رب متعال ایلمشلردر .

تبلیغات رسمیه

حشمتلو المانیا ایمپراطوری وایمپراطوریچه‌سی حضراتنه درسعادتده بولندقلری صره‌ده کشیده بیوریلان ضیافت سنیه‌ده مدعواً حاضر بولنمق شرفنه مظهر بیورلمش اولان بالجمله سفرای دول اجنبیه خاکپای شوکت احتوای حضرت تاجداری‌یه عرض تشکرات وتعظیمات ایلك اوزره دونکی جمعه کونی مابین همایون ملوکانه‌یه عزیمت ایلدرله سلاملق رسم عالیسندن صکره شایان بیوریلان مساعدهٔ سنیهٔ حضرت پادشاهی اوزرینه حضور شوکتموفور حضرت تاجداری‌یه مجتمعاً قبول بیوریلوب حقلرنده التفات جهانده‌رجات جناب ملکداری شایان بیورلمش وجمله‌سی تکرار تکرار عرض شکران واحترام ایله عودت ایلمشلردر .

مستخبرات مخصوصهٔ تلغرافیه

المانیا ایمپراطور وایمپراطوریچه‌سی حضراتی

قدس شریف ١٦ تشرین اول — المانیا ایمپراطور وایمپراطوریچه‌سی حضراتی بوکونکی جمعه صباحی (یافه)دن ساعت اوچده حرکتله بوکون اقشام اوزری ساعت اون بریچق راده‌لرنده (باب الواد)ه مواصلت ایتدیلر . بوکیجه بوراده قاله‌جقلردر . قدس شریفه دخول مراسم مخصوصه ایله یارینکی جمعه ایرتسی کونی وقوع بوله‌جقدر .

اقدام

شوحاله نظراً مشارالیهما حضراتنك دونکی جمعه کونی قدس شریفه داخل اولدقلرینه ومراسم استقبالیه اجرا قلندیغنه دائر رفقامزك ویردکلری خبرلر طوغری دکلدر . ینه رفقامز مشارالیهما حضراتنك شمندوفرله حرکت ایتدکلرینی وقدس شریف موقفنده ارابه‌لره راکباً شهره داخل اولدقلرینی روایت ایتمشلر ایسه‌ده اثنای راهده بعض محللر زیارت اوله‌جغندن ایمپراطور حضرتلری اسب سوار اولدقلری حالده عزیمت ایتمشلردر . شمندوفره بینمامشلردر . قدس شریفه دخول مراسمی‌ده بوکون اجرا اوله‌جقدر . ذاتاً ایمپراطور حضرتلری قدس شریفه پایا اوله‌رق داخل اوله‌جقلردر .

تذکرهٔ سالم

سخنوران اسلافك تراجم احوالنه دائر یازیلان تذاکر شعرا میاننده قیمتشناسان ادبك الك زیاده اهمیتله تلقی ایتدکلری (تذکرهٔ سالم) برقاچ کتبخانه‌دن باشقه بریرده بولنه‌مدیغی ایچون بر چوق کیمسه‌لر بونك مطالعه‌سندن محروم قالمقده ایدی . اخیراً مطبعه‌مزجه مذکور تذاکر شعرادن الك مهملرینك پیدرپی طبع ونشرینه باشلانلمسی اوزرینه (تذکرهٔ سالم) دخی مصحح ومکمل برصورتده طبع ایدیله‌رك موقع انتشاره وضع ایدلمشدر . تذکرهٔ سالمك حسن افاده ، صحت مندرجات جهتلریله حائز اولدیغی شهرت هرکجه معلوم بولندیغندن بوبابده ویریله‌جك تفصیلاتی زوائددن عدایده‌رك یالکز تذکرهٔ سالمك اعلان

انتشاریله اکتفا ایدییورز . فیأتی اون غروشدر . تعهد اجرتیله برابر داخل ایچون بش غروش اون پاره ، ساحل ایچون اوچ غروش اوتوز پاره پوسته اجرتی ضم اولنور .

پارس بورسه‌سی

پارس ٢٨ تشرین اول

دخان رژیسی	٢٧٢ ٠٠	فرانق
(د) ترکیبی	٢٢ ٣٥	«
شمندوفر تحویلاتی	١٠٨ ٥٠	«
بانق عثمانی	٥٤٧ ٠٠	«
اسپانیا استقراض خارجیسی تحویلاتی	١٢ ٤٢	

صاری کتاب

برنجی قسم

اوچ کون مقدم تلغرافله اخبار اولندیغی وجهله اخیراً فرانسه حکومتی فاشوده مسئله‌سنه دائر مبعوثان اعضاسنه برصاری کتاب توزیع ایتمشدر . مذکور کتاب ٢٦ صحیفه‌دن ، ٣١ ورقه‌دن مرکب اولوب ١٨٩٧ کانون اولنك اوندن ١٨٩٨ سنه‌سی تشرین اولنك اون دردینه قدر جریان ایدن مخابراتی محتویدر . مذکور کتابك الك مهم قسملرینی علی وجه الاجمال آله‌جغز :

نومرو ١ — انکلتره‌نك پارس سفیری سیرادموند مونسوندن فرانسه خارجیه ناظری موسیو هانوتویه ١٠ کانون اول ١٨٩٧ ده کوندریلان نوطه‌نك صورت مترجمه‌سی :

« نظردقتی جلبه لایق برنقطه‌ده فرانسه حکومتنك چادکولنك شمال وشرق سواحلنده‌کی حقوقنك تصدیقیدر . اکر سائر مسائل تسویه ایدیلیرسه انکلتره حکومتی بوشرطك حصولی ایچون ایقاع مشکلات ایتمیه‌جکدر . انکلتره حکومتی بونی یاپمقله برابر حوالیٔ مذکوره‌نك استملاکی نیله طوغری برطریق آچه‌جغنی‌ده نظر دقتدن دورطوتماز . بونکله برابر انکلتره حکومتنك آتیده اوروپا دولتلرندن برینك نیل وادیسنده برموقع اشغال ایتمسنه راضی اوله‌جغنه اصلا ذاهب اولمامليدر . انکلتره حکومتنك بوبابده‌کی مقاصدی برقاچ سنه مقدم لورد روزبرینك زمان اداره‌سنده سیر ادوارغره‌ی طرفندن پارلمنتوده آچیقدن آچیغه سویلنمش وبو افادات تماماً فرانسه حکومتنه تبلیغ اولنمش ایدی . شمدیکی قابینه دخی سابق زماننده وقوع بولان بوافاداتی قطعیاً قبول ایدییور . »

نومرو ٢ — ٢٤ کانون اولده موسیو هانوتو طرفندن سیر ادموند مونسونه :

« . . . . . هرحالده فرانسه حکومتی ایشك شمدیکی حالده کسب ایتدیکی رنکدن طولایی اولجه نیل علیایه متعلق مسائل اورته‌یه قوندقجه درمیان ایتمش اولدیغی قیود احترازیه‌یی بوراده‌ده تکرار لمقدن وازکچه‌مز . ازجمله انکلتره حکومتنك شمدیکی حالده استناد ایتمك ایستدیکی سیرادوار غره‌یك افاداتی لوندره‌ده‌کی سفیرمز جانبندن همان مورد اعتراض ایدلمسنه بادی اولمش ایدی . سفیرمز مؤخراً مذکور مسئله حقنده انکلتره خارجیه نظارتیله وقوع بولان مذاکراتنده بواعتراضنی برقات دها تأیید وتوسیع ایلمش ایدی . بن بیله سناتوده ١٨٩٥ سنه‌سی نیسانك بشنده جریان ایدن مذاکرات صره‌سنده حکومت نامنه بعض افاداتده بولندم‌که بوافاده‌لر انکلتره حکومتی جانبندن هیچ براعتراضی داعی اولمدیغندن بونلره محق استناد ایده‌بیلیرم . بوجوابك سبب تسطیری اولان نوطه‌دن مستبان اولیورکه انکلتره حکومتی یکدیکرینه اساساً مخالف اولان مسائلی خلط ومزج ایتمك ونیز هرحادثه‌سنه اصلا تعلقی اولمیان خصوصاتی اورته‌یه سورمك ایستیور . ایشته هرایکی جهتجه برآن اول صورت عادلانه‌ده حل ایدلمسی مطلوب اولان اختلافاتك مذاکراتنه حسن انتظام ویرمك ایچون بوایضاحاتی ویرمکه مجبور بولندم »

نومرو ٣ — ٨ ایلول ١٨٩٨ تاریخیله فرانسه خارجیه ناظری موسیو دلقاسه‌دن فرانسه‌نك لوندره مصلحتکذاری موسیو ژوفروایه :

« دونکی کون سیرادموند مونسونله وقوع بولان ملاقاتم اثناسنده کندیسنه نیل حقنده‌کی مسائلده اره‌مزده‌کی اختلاف نه راده‌ده اولورسه اولسون سردارك اردوبی کمال مهارتله سوق ایتمسندن طولایی اجرا ایدیلان مدح عمومی‌یه کمال تمامیله اشتراك ایتمکده اولدیغمزی وعسکرك فوق العاده قهرمانلق ابراز ایدرك مدنیت نامنه وحشت عالمنی برمرحله دها کیرویه ایتمش اولدیغنی کندیسنه بیان ایتدم . بونکله برابر بعض وطنداشلرمز طرفندن دخی مدنیت نامنه صرف ایدلمکده اولان بوکا مماثل برغیرتك انکلتره حکومتی جانبندن دخی بویله بر حس ثنا کارانه ایله تلقی ایدیله‌جکنه شبهه ایتمدیکمی علاوةً سویلدم و « الیوم یوزباشی مارشانك نرده اولدیغنی بیلمیورز . افریقاده‌کی مستملکاتمزی سودانیلرك تجاوزاتندن مصون بولندیرمق کبی براجانك سوقیله کیتمش اولدیغی محل نره‌سی اولورسه اولسون شوراسنی نظردن دور طوتمامليدرکه سردار کیچنر ایله یوزباشی مارشان سوق ایتمکده اولدقلری عسکرك حرکاتندن نتایج سیاسیه استخراج ایتمك صلاحیتنی حائز دکلدرلر . بوایش حکومتلره راجعدر ومحلنده تسویه ایدیله‌مز . بونکله برابر وطنداشلرمزه عائد اولان مسئله‌ده شاید خرطومك ضبط واشغالی نتیجه‌سی اوله‌رق بونلر مصر ضابطانیله فاشودا قارشوسنه کلورلرسه امینم که یکدیکرینه قارشو اظهار وابراز ایده‌جکلری معاملات مدنیت نامنه وحشتی ازاله ایتمك کبی خطرناك برطریقه کیرن آدملرك حسیاتیله متناسب اوله‌جقدر » دیدم . سیر ادموند مونسون کندیسنه بیان ایتدیکم شیلرك کافه‌سنی حکومت متبوعه‌سنه باتلغراف عرض ایده‌جکنی سویلدی .

نومرو ٤ — لورد سالیسبوری‌نك پارسده‌کی انکلتره سفیری واسطه‌سیله فرانسه خارجیه ناظرینه کوندردیکی تلغرافنامه :

سودانیلره تابع بالجمله اراضی کچن هفته جریان ایدن وقایعدن صکره خدیویت مصریه‌یه انتقال ایتدی . انکلتره حکومتی بوحقه هیچ براعتراض کتورمدیکی فکرنده‌در . فقط شو مطالعه‌نك دائرهٔ حکمنه داخل اولمیان والیوم متنازع فیه بولنان بالجمله اراضی مسئله‌لری حقنده بالطبع موسیو دلقاسه طرفندن تکلیف ایدیلان صورت معامله جاری اوله‌جقدر . »

نومرو ٥ — بوتلغراف قاهره جنرال قونسلوس وکیلی موسیو دلقاسه‌یه کوندرییور . بونده فاشوده‌نك بر فرانسز هیئتی طرفندن اشغال اولنمش اولدیغی وسودانیلرله برمصادمه‌ده بولندقلری اشعار اولنمشدر .

نومرو ٦ — ینه قونسلوس وکیلندن ١٧ ایلول تاریخیله خارجیه ناظرینه :

« انکلتره جنرال قونسلوس وکیلی موسیو رود سردار کیچنرك فاشوده‌یه کیتدیکنی سویلیور . موسی الیه ایکی هیئت بیننده برکورولتی چیقه‌جغنه منتظر اولمدیغنی تأمین ایدییور . موسیو رود کیچنر پاشانك بوسیاحتنی مارشان حقنده شایع اولان حوادثی بالذات تحقیقه حمل ایدییور . »

نومرو ٧ — ٢٠ ایلول تاریخیله موسیو دلقاسه‌دن مارالذکر موسیو ژوفروایه :

« کچنلرده خرطومك ضبطی اوزرینه سیر ادموند مونسون ایله وقوع بولان برملاقاتی بیلدیرمشدم . اندن صکره سیرادموند مونسون نزدیمه کله‌رك لورد سالیسبوری‌نك برتلغرافنامه‌سنی کوستردی . (بوتلغراف دردنجی نومروده کوسترلمشدر) اولکی کون سیر ادموند مونسونك نزدمده وقوع بولان بر زیارتی اثناسنده یکیدن نیل علیا وادیسی موضوع بحث ایتدم وانکلتره حکومتنك بوبابده‌کی نقطهٔ نظری بزم طرفمزدن نه کبی قیود ایله تلقی اولنمق لازم کله‌جکنی سویلدم . لورد سالیسبوری طرفندن کشیده ایدلمش اولان تلغرافنامه‌نك برنجی فقره‌سنده مندرج نظریه‌نك قبولی تقدیرنده بیله فاشوده‌نك انکلیزلرك‌ده اعترافی وجهله خرطومدن ضبط اولندیغی جهتله بونظریه‌نك فاشوده حقنده قابل تطبیق اولمدیغنی نظردقته عرض ایتدم . فی‌الحقیقه سیرادوارغره‌یك ١٨٩٥ سنه‌سنده وقوع بولان بیاناتی بوبابده انکلتره حکومتنك النده اوله‌ماز . فی‌الحقیقه بوبیاناتدن صکره موسیو هانوتو سناتو مجلسنده بونك محتوی اولدیغی نظریاتی ردایتمش وبواعتراضه انکلتره حکومتی جانبندن هیچ برشی سویلنمامش ایدی . فضله اوله‌رق ینه سنهٔ مذکوره‌ده لوندره‌ده‌کی سفیرمز سیر ادوارغره‌یك استعمال ایتدیکی لسان فرانسه حکومتی جانبندن برچوق قیود احترازیه ایله تلقی اولنه‌بیله‌جکنی لورد کیمبرله‌یه برنوطه‌ده بیلدیرمشدی . انکلتره حکومتی شوراسنی نظردن دور طوتمامليدرکه فرانسه حکومتی ١٨٩٠ده المانیا ایله انکلتره اره‌سنده عقد ایدیلان صورت تسویه‌یی اصلا تصدیق ایتمامشدی . یوزباشی مارشانك ١٨٩٦ ده یعنی سیر ادوارغره‌یك بیاناتندن صکره نیله متوجهاً حرکت ایتدیکی وبوحرکتك «مخل وداد» اولدیغی خصوصاتنه کلنجه غزته‌لرك مارشان هیئت سفریه‌سی دیدکلری مسئله حقنده ، سیرادموند مونسونه وقوع بولان افاداتم وجهله ، یالکز حقیقتك تعیینی کفایت ایدر . فی‌الحقیقه یوزباشی مارشان ایربحریه ضابطی اولوب خدمت عسکریه‌لرینی اکمال ایتمش افرادی تبدیل ایتمکه وعمومی قومیسرمز موسیو لیوتارك تحت اداره‌سنده اولمق اوزره اخیراً قونغو ایله عقد ایلدیکمز مقاوله موجبنجه بزه راجعیتی ثابت اولان حوالینك امر مدافعه واشغالنی تأمین ایلمکه مأمور ایدلمش ایدی . هیئتك یگانه رئیسی موسیو لیوتاردر . ١٨٩٣ ده بن مستملکات ناظری ایکن بومأموریتی اکا تودیع ایتمشدم . یعنی بومأموریت ادوارغره‌یك بیاناتندن ایکی سنه اول توجیه اولنمش ایدی .

« بوتاریخده سودان اراضیسنك مصر خدیوی جانبندن چوقدن غائب ایدلمش اولدیغنی اخطاره ارتق لزوم وارمیدی ؟ حتی انکلتره حکومتی‌ده بوقضیه‌یی تصدیق وغائب اولان بواراضینك قسم اعظمنی کندی حسابنه ضبط ایتمش ایدی . نصل اولورده انکلتره‌نك کندیسی حقنده جواب ویردیکی سربستیٔ حرکتدن بز محروم ایدیلیرز ؟

« اووقتدن بری نیل وادیسنده وازجمله لادوده برچوق تعدیلات وجوده کتیرلدیکنی دخی اخطار ایده‌بیلیردم وبویله یاپمقله لوندره قابینه‌سنك محق براعتراضنه‌ده اوغرامزدم .

« بروجه بالا سرد ایتدیکم دلائل واعتراضاته سیر ادموند مونسون هیچ برشی سویلمدی . انکلتره حکومتنك برصورت ائتلافیه عقد ایتمکه خواهشکر اولدیغنی افاده ایتمکله برابر حکومت مذکوره‌نك فاشوده‌دن وازکچمیه‌جکنی واولجه وقوع بولان بعض بیاناته تابع بولندیغنی اتیان ایتمشدر . بزمسئله‌یی انکلتره‌نك وقوع بولان اعتراضاتی نقطهٔ نظرندن رد ومحاکمه ایتدك . اکر مسئله‌یی بشقه نقطهٔ نظردن محاکمه‌یه مجبور بولنورسه‌ق اووقت دیه‌بیلیرزکه انکلتره‌نك خرطومده ویاخود کیچنر پاشا طرفندن ضبط ایدیلن سودانك محال سائره‌سنده نه‌قدر حقی وار ایسه بزم‌ده فاشوده‌ده ویاخود ضابطانمزك نیل علیا وادیسنده یتشه‌بیله‌جکلری مواقع سائره‌ده اوقدر حقمز واردر .

« فی‌الحقیقه انکلتره‌نك بزم ده لدی الحاجه حائز اوله‌بیله‌جکمز برطاقم حقوقی ادعا ایده‌بیلمسی ایچون مصر خدیویتی وکیلی صفتیله وانکله متفقاً اورته‌یه آتلمسی کافی دکلدر . لوندره قابینه‌سنك حقوق دول نقطهٔ نظرندن بوخصوصده استحصال ایتمك ایستدیکی نتایجك محق اوله‌بیلمسی ایچون سودانك استملاکی یالکز خدیو نامنه اولمامليدر . بلکه خدیو حضرتلرینك متبوع معظمی وخدیویتك صاحب اصلیسی طرفندن مأذونیتنامه ابراز ایتمليدر . انکلتره حکومتی ده بوقضیه‌یی بزم کبی تکفل ایتمشدر . بنابرین انکلتره حکومتی فاشوده‌ده‌کی موقعمزك حق نقطهٔ نظرندن کندی موقعنه معادل اولدیغنی ادعا ایده‌بیلمسك ایچون اول امرده بویله بروکالتنامه کوسترمليدر . »

نومرو ٨ — موسیو ژوفروادن ٢١ ایلول تاریخیله موسیو دلقاسه‌یه جواب :

« انکلتره خارجیه نظارتی مستشار دائمیسیله امرکز وجهله ملاقات ایتدم وطرف اصیلانه‌لرندن سرد اولنان اعتراضات ودلائلی بربر سرد ایتدم . موما الیه بیکمال دقتله دیکلادی . سیرادموند مونسونك لورد سالیسبوری‌یه چکمش اولدیغی تلغرافنامه‌ده دخی عینی دلائل واعتراضاتك موجود اولدیغنی بیان ایتدی . فقط جوابی بوقدرجق قالدی وغایت احتیاطلی بوله‌رق هیچ برمذاکره‌یه کیریشه‌میه‌جکنی بیلدیردی . مع التأسف انکلیز غزته‌لری بو طور احتیاطکارانه‌یی اصلا تقلید ایتمیورلر . مذکور غزته‌لر اورته‌یه سوردکلری وقایعك ماهیتنی تحقیقدن کلیاً مجتنب اوله‌رق هرکون غیرمسبوق برشدتله فاشوده‌نك فرانسه طرفندن اشغالنی کمال تعرضله تقبیح ایدییورلر . »

« طقوز واوتجی نومرولی تلغرافلرك محتویاتی اولجه دفعاتله نشر اولندیغی جهتله بوراده تکرارندن صرف نظر ایدلدی . »

نومرو ١١ — ٢٦ ایلول تاریخیله موسیو ژوفروادن موسیو دلقاسه‌یه :

« خارجیه نظارتی مستشار دائمیسی سیر توما ساندرسون لورد سالیسبوری طرفندن کیچنر پاشانك حرفیاً راپورلرینی بکا تبلیغه مأمور اولدیغنی سویلدی . فرانسزلرك فاشوده‌ده بولندیغنه دائر بوکون اوکله‌دن صوکره چیقان غزته‌لر طرفندن ویریلان حوادثك طوغری اولدیغنی تأمین ایتدی . موما الیه استعمال ایلدیکی لسانده غایت احتیاطلی بولنمقله برابر ایکی حکومتك برزمین ائتلاف بوله‌جقلرنده امید ایتدیکنی بیلدردی . بن‌ده احوال حاضره‌نك حد ذاتنده پك جدی ومهم اولدیغنی وائتلاف حقنده‌کی تمنیاتنه اشتراك ایلدیکمی جواباً اشعار ایتدم . »

اون ایکنجی نومرولی تلغرافده موسیو دلقاسه فاشوده‌ده مارشان ایله کیچنر پاشانك ملاقاتنه متعلق برراپوری لوندره مصلحتکذارینه مخطره قبیلندن اولمق اوزره کوندرییور . انکلتره‌نك پارس سفیری بومعلوماتی موسیو دلقاسه‌یه تبلیغ ایتمش وازجمله « خرطوم اون بش کون صکره ضبط اولنسه ایدی فرانسزلر محو اوله‌جقدی » دنیلمشدر . بو مخابره‌ده سردارله مارشانك معلوم اولان صورت ملاقاتلری بروجه تفصیل یازیلیور .

نومرو ١٣ — موسیو دلقاسه‌دن موسیو ژوفروایه ٢٨ ایلول تاریخیله چکیلن تلغرافنامه :

« فاشوده حقنده سیر ادموند مونسون ایله‌بر ملاقاتده بولندم . لورد سالیسبوری ایله بومسئله حقنده کوریشمکز ملحوظ بولندیغی جهتله کیفیتدن خبردار اولمکز ایچون بوملاقاتك نقاط مهمه‌سنی سزه بیلدیرمکی مفید عد ایدرم . سیرادموند مونسون طرفندن مارشانك بولندیغی حال وموقع حقنده یکیدن ویریلن معلوماتدن طولایی بیان تشکر ایتدم ومستشار ایله وقوع بولان برملاقاتکزه وموما الیهك اثنای ملاقاتده سزه قارشو کوستردیکی طور ومشواره ابتداءً سیرادمون مونسونك افکار ائتلافجویانه‌سنی یکیدن یوقلادم . اووقت احوال وموقعه انجق انکلتره حکومتنك ویردیکی معلومات سایه‌سنده واقف اولدیغمزی وبالذات مارشانك ویره‌جکی راپورله اعطا ایدیلان بومعلوماتی تدقیق ایتمکلکم درجهٔ ضرورتده بولندیغنی سیرادموند مونسونه بیان ایتدم . سیرادموند مونسون ایسه یوزباشی مارشانه فاشوده‌یی ترك ایتمسی ایچون لازم کلن اوامری اعطا ضمننده راپورك ورودینه منتظر اولوب اولمدیغمی بندن سؤال ایتدی . بن‌ده شو جوابی ویردم : « اکر تعلل وتأخر وادیسنه صاپه‌جغمی فرض ایدییورسه‌کز بونده پك یاکلیورسکز . بویله براصوله مراجعت فکرمدن پك اوزاقدر . بویله برحرکتدن اوقدر مجتنبم که اکر انکلتره حکومتی طوغریدن طوغری‌یه فاشودا ایله مخابره ایتمکلکم خصوصنی تسهیل ایلمك ارزوسنده بولنورسه مارشانه آچیق برتلغرافنامه کوندره‌رك قاهره‌یه واپوری حاملاً معیتنده‌کی ضابطانك برینی یوللامسنی امر ایتمکه حاضرم . مذکور واپورك محتویاتی قاهره‌دن تلغرافله کوندریلور . بومذاکراتده نه‌قدر ائتلافجو اولدیغمی مثبت بوندن دها مقنع بردلیل ابراز ایده‌مم ظن ایدرم . »

سیر ادموند مونسون خلوص نیتمدن طولایی بکا تشکر ایتدی وبوتکلیفی همان لورد سالیسبوری‌یه عرض ایده‌جکنی وعدوبوکا متعلق جوابك یارینکی پنجشنبه کونی ورود ایده‌بیله‌جکنی تأمین ایلدی .

اثنای مکالمه‌ده سیرادموند مونسون نیل علیا وادیسنده‌کی اراضینك مصر خدیویتنه عائد اولمق ماهیتنی اصلا غائب ایتمامش اولدیغنه دائر نظریه‌یی تکرار سرد ایتمسی اوزرینه بن‌ده بوکا مقابل ایراد اولنه‌جق ادله‌یی سویلمکده قصور ایتمدم . ازجمله بوخصوصده لورد سالیسبوری‌نك ادعاسی قبول اولنسه بیله قونغو حکومتنك (لادو)یه قدر توسع ایتمش اولدیغنی وانکلیزلرك بیله خط استواده‌کی حوالی‌یی معلوم اولان صورتده ضبط ایتمکده تردد ایتمدکلرینی اخطار ایتدم . بونك اوزرینه سیرادموند مونسون طور احتیاطکارانه‌سنی طاقنه‌رق مسئلهٔ مذکوره‌یی شمدیدن مذاکره‌یه مأذون اولمدیغنی سویلدی .

نومرو ١٤ — موسیو ژوفروادن موسیو دلقاسه‌یه :

« بوکون لورد سالیسبوری انکلتره‌یه عودتی مناسبتیله سفرایی قبول ایتدی . باش وکیل کندیسیله وقوع بولان ملاقاتمی فاشوده مسئله‌سنی پارسده مذاکره ایدلمکده اولدیغنی ودوستانه وفقط اولدقجه مبهم تعبیراتله موجب ممنونیت برصورت تسویه‌یه وصول ایدیله‌جکنی امید ایتدیکنی بیانله اکتفا ایتدی . »

نومرو ١٥ — انکلتره‌نك پارس سفیری واسطه‌سیله مارکی دوسالیسبوری‌نك فرانسه خارجیه ناظرینه تبلیغ اولنان تلغرافنامه‌سیدر :

« قاهره‌ده‌کی فرانسه قونسلوسنك نیل علیاده مشکل برموقعده بولنان برفرانسز سیاحیله مخابره ایتمسنه مأذونیت ویرمکدن امتناع ایده‌میز . بنابرین بویله برمخابره ورقه‌سنك بلاامهال امردمانه ایصالی موسیوروده احاله وکیچنر پاشانك الده بولنان وسائط موجوده ایله بونی فاشودایه کوندرمسنی رجا ایتدیکمزی خارجیه ناظرینه تبلیغه مأذونسکز . بوورقه‌نك محتویاتنه واقف اولمق ایچون هیچ برارزوده بولنمیورز . بونکله برابر موسیو مارشانك موقع حاضرینی ترك ایتمك ایچون کوستره‌جکی تأخرات نتیجه‌سنده صحت وامنیته متعلق بعض احوال وقوعنده هیچ برمسئولیت قبول ایده‌میه‌جکمز دخی برامر جلیدر . بوندن ماعدا احوال حاضره امتداد ایتدیکی تقدیرده برطاقم اندیشه‌لر حصوله کله‌جکی وبونك نتیجه‌سنده انکلتره حکومتنك همان وقایع جاریه‌یی نشره مجبور بولنه‌جغی خارجیه نظارتنك نظر دقتنه عرضه مأمورسکز . بوکامبنی شمدی‌یه قدر فرانسه حکومتی جانبندن سزه وقوع بولان تبلیغاتك نه‌صورتله عمومه اعلان اولنمسی لازم کله‌جکی وبوبابده نه راده‌لره قدر اختیاره مالك بولنه‌جغمزی موسیو دلقاسه‌دن صورك . اکر مارشانك فاشوده‌دن حرکتی محقق اولدیغی نشر واعلان ایده‌بیلیرسه‌ك شمدیلك بشقه نشریاته بولنمغه حاجت قالماز . »

نومرو ١٦ — ٢٩ ایلول تاریخیله موسیو دلقاسه‌دن موسیو ژوفروایه :

« دونکی ملاقاتده فاشودا مسئله‌سی حقنده یکیدن سیرادموند مونسون ایله کوروشدم . موسیو لیوتاره توجیه اولنان مأموریتك تاریخ وشکلی وکذلك قومیسر موسیو لیوتارك اداره‌سی آلتنده مارشان طرفندن اجرا ایدیلان حرکات حقنده دها مفصل ایضاحات ویردم . بوندن ماعدا سودانیلر طرفندن اولجه اشغال ایدلمش اراضی حقنده انکلیزلرك وضع ایتدیکی نظریه‌یی چوروده‌جك ادله‌یی تکرار سرد ایتدم . سیرادموند مونسون

زم نقطهٔ نظرمزه عائد ایضاحاتی تکذیبه لزوم کورمدی. یالکز مشکل اولمقله برابر بر صورت تلافیه‌یه وصول ممکن اولمدیغنی سویلمکله اکتفا ایتدی.»

نوسرو ۱۷ — ۳۰ ایلول تاریخیله موسیو دلقاسه‌دن فرانسه‌نك قاهره جنرال قونسلوس وکیلی موسیو لوفه‌وره(?) :

«یوزباشی مارشانك نیل طریقیله آتیده‌کی تلغرافنامه‌یی اخذ ایتمسی حکومتین بیننده تقرر ایتمشدر.

«فاشوداده، یوزباشی مارشانه :

«حکومتك تبریکات و تشکراتنی تبلیغ ایتدیکمدن طولایی بختیارم. حکومت رفقاکزك‌ده خدمتنی تقدیر ایدرك بونی اصلا اونوتمیه‌جقدر.

«بیکباشی تعیین اولندیکز. انکلتره حکومتی کیچنر پاشادن آلدیغی معلوماتی بزه تبلیغ ایلدیکی جهتله بو حادثه حقنده و فاشوداده اولجه موجود اولان احواله دائر ممکن مرتبه سرعتله ویره‌جککز ایضاحاته دسترس اولمق درجهٔ ضرورتده‌در. معیتکزده‌کی ضابطاندن برینه رابوری تودیع ایدك. بو ضابط رابوری قاهره‌ده‌کی قونسلوسمزه تبلیغ واوده محتویاتنی باتلغراف بزه اشعار ایده‌جکدر. امضا : دلقاسه»

«بو تلغرافنامه‌یی ممکن مرتبه سرعتله مرسل الیهه واصل اولمسی ایچون انکلتره‌نك قاهره جنرال قونسلوسنه اعطا ایدیکز.»

نوسرو ۱۸ — ۳۰ ایلول تاریخیله انکلتره‌نك قاهره جنرال قونسلوسنك پارس سفیری واسطه‌سیله فرانسه خارجیه نظارتنه تبلیغ اولنان تلغرافنامه‌سیدر :

«سردارك مارشان طرفندن کندیسنه کوندریلن مکتوبی عیناً محتوی مکتوبلری ایلولك یکرمی سکزنده قاهره‌یه واصل اولدی. بو مکتوبده موسیو مارشان حکومت متبوعه‌سنك امریله بحر الغزال و شیللوق حوالیسنی فاشودایه قدر اشغال ایتدکدن صوکره ۲۵ اغستوسده سودانیلرك براچه دونماسی طرفندن هجومه دوچار اولدیغنی یازیور. موما الیه مذکور انجه دونماسنی دفع ایدیورمکله (دقیقه‌ده بو دونما انجق امداد المق ایچون چکلمشدی) شیللوق ممالکنی سودانیلرك الندن قورتارمش اولدیغنی اثباته چالیشیور. بناءً علیه ایلولك ایکیسنده شیللوق رؤساسندن (مك) ایله برمعاهده‌نامه عقد ایدرك شیللوق مملکتنی فرانسه‌نك تحت حمایه‌سنه وضع ایتمشدرکه معاهده‌نامه صورتی بالآخره فرانسه جانبندن تصدیق اولنمق اوزره اولا صوبات و حبشستان طریقیله اوروپایه کوندرلمش و مؤخراً ینه عینی صورت مارشانك رابوریله و بحر الغزال طریقیله جهت غربیه‌دن اوروپایه کوندرلمشدر. بودفعه‌سنده مارشان امداد دخی طلب ایتمشدر. مذکور معاهده‌نامه صورتی الآن یولده‌در.

«شیللوق رئیسی برمعاهده عقد ایتدیکنی انکار ایدیور و سردار پاشاده شیللوق قبائلنك مارشان هیئتنی عساکر مصریه ظن ایتمش اولدقلرینی تکرار آتیان ایدیور. فقط موسیو مارشانك شیللوقلردن ترجمانی بولنمدیغنی و معیتنده‌کی آدملر مصرلیلره عائد اسکی سفائندن طیشاری‌یه چیقمدقلری جهتله شیللوقلر کیمك قارشیسنده بولندقلرینی بردرلو اکلایه‌مامشلردر. بوده محقق بر صورتده افهام ایدیورکه هیچ برمعاهده عقد ایدلمامشدر. صوبات طریقیله کوندریلن مأمورك اصلا اوروپایه یتشمیه‌جکی — چونکه وجودی بیله موهوم اولمق محتملدر — قویاً مظنوندر. هرحالده مذکور معاهده‌نامه‌نك برنجی ویا ایکنجی طریق واسطه‌سیله اوروپایه وصولی ایچون آیلرجه بکلمك لازمدر. موسیو مارشان معیتنده بولنان عسکرکی قلیل المقدار و اسباب رفاهدن کلیاً محروم بر هیئتك سودانیلر طرفندن وقوع بوله‌جق ایکنجی برهجومه مقاومت ایده‌میه‌جکنی وحتی کیرویه چکلمکه بیله موفق اوله‌میه‌جغنی سرداردن صاقلامامشدر. کرك سردارك تلغرافلری و کرك مارشانك مکتوبی مخصوص بر آدمله همان لوندره‌یه کوندریله‌جکدر.»

برنجی قسمك نهایتی
ایکنجی قسمی یارینکی نسخه‌مزه درج ایده‌جکز.

شئونات

آلمانیا ایمپراطوری حضرتلری

آلمانیا ایمپراطوری حضرتلری درسعادتده بولندقلری اثناده هیئت سفرایی وبونی متعاقب پاپا حضرتلرینك درسعادت وکیلی مونسنیور بوتی‌یی قبول ایتمشلر ایدی. تان غزته‌سنك روایتنه نظراً مونسنیور (بوتی) نك ایمپراطور حضرتلری طرفندن قبول ایدلمسی محافل سیاسیه‌جه اهمیتله تلقی اولنمش و بو ملاقاته پاپا حضرتلرینك فرانسز زوارینه خطاباً ایراد ایلدیکی نطقدن صکره واتیقان سرایی ایله آلمانیا آره‌سنده‌کی مناسبتجه حصوله کلن کرکینلکه بر نهایت ویرمك ایستدیککنك بر دلیلی نظریله باقلمشدر. علی الخصوص مونسنیور بونی بر موقع سیاسیده بولندیغی ایچون سفرا میاننده ایمپراطور حضرتلری جانبندن قبول ایدلمسی انظار دقتی دها زیاده جلب ایتمشدر.

∴

استانبول غزته‌سندن :

آلمانیا ایمپراطوری و ایمپراطوریچه‌سی حضراتی حیفایه صالی کونی بعد الظهر الافرنغه ساعت اوچده واصل اولمشلردر. مشارالیهما حضراتی مأمورین محلیه‌یه اعادهٔ زیارت ایلدکدن صکره حیفادن اوچ ساعت مسافه‌ده واقع برمناستری زیارت ایتمشلردر. عودتده آلمان قتولك راهبه‌لرینی زیارت ایلمشلردر.

اوکیجه هوهنزولرن یاطی درونده برضیافت ترتیب ایدیلوب مأمورین عثمانیه‌دن بعضلری دعوت اولنمشدر. ایرتسی چهارشنبه کونی ایمپراطور و ایمپراطوریچه حضراتی آلمانیا قونسلوسخانه‌سنه کیتمشلردر.

∴

آلمانیا ایمپراطوری حشمتلو ویلهلم حضرتلری
و
موسیقیشناس پروفسور (لانغه)

ویانه غزته‌لرنده اوقوندیغنه کوره آلمانیا ایمپراطوری حشمتلو ویلهلم حضرتلری آلمانیا سفارتنده بولنور ایکن شهرمز موسیقیشناسلرندن آلمانیالی پروفسور (لانغه) یه خطاباً «بنم ناچیز بسته‌لرم حقنده عجبا رأیکز نه‌در؟ بونلر بك کولنج دکلیدرلر؟» دیه‌لری اوزرینه موسیو لانغه جواباً : «بو بسته ذات حضرت ایمپراطوری طرفندن یاپلدیغی ایچون بزم ایچون موجب تبجیلدر» سوزینی سویلمشدر.

∴

آلمانیا ایمپراطوری حضرتلرینك ارض فلسطینده‌کی سیاحتی حقنده (حیفا) دن برلنده چیقان (لوقال آنجایکر) غزته‌سنه معلومات آتیه ویریلیور :

حیفا اهالیسی شمدیلك بر فکراشغال ایدیورکه اوده ایمپراطور و ایمپراطوریچه حضراتنك مواصلتی ایچون حاضرلنمق، شهری تزیین ایتمك وبو صورتله مسافر خاص الخاص حضرت شهریاری اولان مشارالیهما حضراتی شرقلیلرك مسلم جهان اولان شیمهٔ مسافرپرورلکلرینه جسبان برصورتده قبول ایتمکدر. کرك مأمورین دولت علیه کرك عثمانلی تبعهٔ صادقه‌سی ایله آلمانیا تبعه‌سی بوامر مهمی وجوده کتیرمك ایچون کیجه‌یی کوندوزه قاته‌رق صرف ماحصل غیرت ایتمکده‌درلر. مثلا آلمانیا قونسلاتوسنك اتصالنده مشارالیهما حضراتنه مخصوص اوافق اوزره برمکمل اسکله انشا اولنمشدر. بو اسکله‌یه اوروپا بلده‌لرنده کوریلن جسیم و پارلاق فانارلردن برقاچی وضع اولنمشدر. نفس حیفاده بولنان آلمانیا تبعه‌سنك خانه‌لرینك طاملرینه عثمانلی و آلمان بایراقلری رکز اولنمشدر. ایمپراطور و ایمپراطوریچه حضراتی بالاده ذکر اولنان اسکله‌ده بیوك اونیفورمه‌لرینی لابس اولان مأمورین عثمانیه طرفندن استقبال اولنه‌جقلردر. بونك اوزرینه مشارالیهما حضراتی شرفلرینه رکز ایدلمش اولان مطنطن طاق ظفرك التندن کچدکدن صکره آلمانیا قونسلوسخانه‌سنك باغچه‌سنی تشریف ایده‌جکلر و اوراده آلمانیا تبعهٔ صادقه‌سی طرفندن استقبال اولنه‌جقلردر. اسکله‌نك ایکی طرفنده درسعادتدن حیفایه کوندریلن ارطغرل آلایی افرادی صفبستهٔ احترام اوله‌جقلردر. بوندن ماعدا ذات حشمتپناهیلری راکب اوله‌جقلری آرابه‌نك کچه‌جکی سوقاقلرك هرایکی طرفنه سواری وپیاده عساکر عثمانیه اقامه اولنه‌جقدر. بونلر آلمانیا ایمپراطور و ایمپراطوریچه‌سی حضراتنه ناقدسه قدر رفاقت ایده‌جکلردر. حشمتلو ویلهلم حضرتلرینك میراخوری اولوب تقریباً ایکی هفته‌دن بروشهرمزده بولنان قونت (وه‌دل) ك اقامت ایتمکده اولدیغی خانه‌نك اوکنده هر اقشام برعسکری موسیقی باندوسی اهویهٔ لطیفه ترنم ایتمکده‌در. یرلی اهالی موسیقی‌یی زیاده‌سیله سودکلری ایچون عسکر طاقمی اجرای آهنکه باشلدیغی زمان قونت (وه‌دل) ك خانه‌سی کائن اولدیغی جاده‌یه بریکه‌رك اوراده کمال دقتله شرقیلری دیکلمکده‌درلر. بوراده بولنان سواری عسکرلرینك چادرلری اوراده قورلمشدر. بو عسکرلرك راکب اولدقلری آتلر حقیقةً بك کوزلدر. حرارت بوصوك هفته تحملفرسا برراده‌یه کلمشدر. اراق دوشونکز، دون میزان الحراره اوتوز طقوز درجه‌یی ارائه ایتمشدر. آلمانیا قونسلاتوسنك باغچه‌سنده آلمانیا تبعه‌سی نامنه بعض معتبر آلمانلر طرفندن مقامه مناسب نطقلر ایراد اولنه‌جقدر. قونسلاتوده رسم قبولك اجراسنی متعاقب ایمپراطور و ایمپراطوریچه حضراتی درحال یوله چیقه‌جقلردر. اولا (آتلیت) ه کیدیله‌جك واورادن دخی (طانطوره) یه عزیمت اولنه‌جقدر. مشارالیهما بوصوك بلده‌ده اوکله طعامنی تناول ایده‌جکلردر. بونك اوزرینه (قیساریه) و (برج) نام مواقعه متوجهاً حرکت اولنه‌جقدر. (برج) ده چادرلر رکز اولنه‌رق اوراده بیتوتت اولنه‌جقدر. ایمپراطور و ایمپراطوریچه حضراتنك کچه‌جکلری بالجمله جاده‌لر ایله کوپریلر مهندس پروفسور (لاند) ایله معیتنده بولنان مهندس ابراهیم بك طرفندن صورت مکمله‌ده تعمیر ایدلمشدر. بعض یرلرده کسدیرمه یوللر دخی احداث اولنمشدر. ایمپراطور حضرتلریله معیت حشمتپناهیلرنده بولنان ذوات کرام ایچون تدارك ومبایعه اولنان چادرلر غایت واسع وفرحدرلر. ایمپراطور حضرتلرینك اوطوره‌جقلری چادرك قربنده مهمانداران کرامك چادرلری قوریله‌جقدر. مشارالیه حضرتلرینك چادری یاننده مهماندارلری ایهتلودولتلو جواد پاشا حضرتلرینك چادرلری قوریله‌جقدر. آلمانیا ایمپراطور و ایمپراطوریچه‌سی حضراتی ذات شوکتسمات حضرت پادشاهی جانب عالیسندن صورت مخصوصه‌ده حیفایه کوندریلن مشعشع آرابه‌یه راکب اوله‌جقلردر.

آرابه‌جیلق وظیفه‌سنی معیت سنیه آرابه‌جیلردن بری ایفا ایده‌جکدر. کوهستان وصرب یرلرده رهبرلك وظیفه‌سنی ایفا ایتمك اوزره حوالیٔ مذکوره‌ده برخیلی سیاحت ایتمش اولان بعض ذواتك استصحابی مقرردر. قاهره‌ده مقیم مستشرق پروفسور (موریچ) مسافرین خاص شرف اختصاص حضرت پادشاهی‌یه (آتلیت) و (قیساریه) ده بولنان خرابه‌لرك تاریخنی اکلاته‌جقدر.

§ مونیتور غزته‌سنك یافه مخابری طرفندن چهارشنبه کونی کشیده اولنان تلغرافنامه :

آلمانیا ایمپراطور و ایمپراطوریچه‌سی حضراتی دون صباح حیفادن عزیمت ایلمشلردر. اثنای راهده دکز کنارنده واقع قیساریه‌یی زیارت ایتدکدن صکره اقشام ساعت بشده ساوونایه واصل اولمشلردر. مشارالیهما حضراتی قیساریه‌دن ساوونایه قدر آرابه ایله کلمشلردر. اوصره‌ده شدتلی برروزکار وزان وشدید برحرارت حکمفرما اولدیغندن براز راحتسز اولمشلردر.

مشارالیهما حضراتی آلمان تبعه‌سی جانبندن کمال شوق ومسرت ایله استقبال ایدلمشلردر. ساعت بش بچقده ایمپراطور و ایمپراطوریچه حضراتی معیت مأمورلری ایله برابر یافه‌یه داخل اولمشلردر. سوقاقلرده بولنان برجم غفیر مشارالیهما حضراتی القیشلامشلردر. لیمانده بولنان سفینهٔ حربیه مراسم معتاده‌یی اجرا ایتمشدر.

شهرك هرطرفی بایراقلر ایله دوناتلمشدر. کیجه اجرا اولنان تنویرات غایت نظر فریب ایدی. یافه شهری شمدی‌یه قدر بویله برمنظره کورمامشدر.

یارین صباحلین ساعت سکزده ایمپراطور حضرتلری بر پروتستان معبدینك وضع اساس رسمنده حاضر بولنوب برنجی طاشی قویه‌جقدر. ایمپراطور و ایمپراطوریچه حضراتی بعده رامله ولاطروندن کچه‌رك قدس شریفه عزیمت ایلیه‌جکلردر. ایمپراطور حضرتلری قدس شریفه قدر آت ایله کیده‌جکدر.

§ آلمانیا ایمپراطوری حشمتلو ویلهلم حضرتلری طرفندن آلمانیا سفارتخانه‌سی قواصلرندن عزت، صادق، حسین، عبدالرحمن، حاجی ابراهیم آغالره آلتون مدالیه اعطا واهدا بیورلمشدر.

بوبازار ایرتسی کونی شاه ایران شهامتلو مظفر الدین شاه حضرتلرینك یوم ولادتلرینه مصادف اولدیغندن یوم مذکور صباحیسی ساعت بشدن التی‌یه قدر سفارت مصلحتکذاری ثقة الملك میرزا اسماعیل خان حضرتلرینك مأمورین سفارتله برابر تجار وتبعهٔ ایرانیه‌نك تبریکاتنی واوکلندن صکره سائر تبریکات رسمیه‌یی قبول ایده‌جکلری واقشامیسی‌ده سفارتخانه‌ده شهرآیین اجرا اولنه‌جغی کبی تجار وتبعهٔ ایرانیه‌دن درتیوز ذاته مکمل برضیافت کشیده قلنه‌جغی واشبو ضیافتده سفارت وجنرال قونسولاتوسی مأمورلرینك دخی حاضر بولنه‌جغی مستخبردر.

انکلتره — فرانسه اختلافی

لوندره ۲۸ تشرین اول — لورد سالسبوری ایله فرانسه‌نك لوندره سفیری بارون دوقورسل آراسنده وقوعه کلان ملاقاتدن برشی اکلاشلامشدر.

لوندره ۲۸ تشرین اول — لورد سالسبوری ایله بارون دوقورسلك ملاقاتی نتیجه‌سی اوله‌رق فرانسه‌نك فاشودا ماده‌سنده انکلتره‌یه حق ویره‌جکنی انکلیز غزته‌لری یازیور.

لوندره ۲۷ تشرین اول — مجلس مبعوثانك بوکونکی اجتماعندن صکره باش وکیل مارکی دوسالیسبوری فرانسه‌نك لوندره سفیری بارون دوقورسل ایله ملاقات ایتمشدر.

لوندره ۲۷ تشرین اول — جنرال کیچنر لوندره‌یه واصل اولدی. موما الیه شوق ومسرت ایله استقبال اولنمشدر.

لوندره ۲۷ تشرین اول — فرانسه ایله انکلتره اراسنده محاربه ظهوری احتمالنه مبنی بحری سیغورطه اجرتلری زیاده‌سیله یوکسلمش ایکن شمدی حس اولنور درجه‌ده تنزل ایتمشدر.

پارس ۲۷ تشرین اول — یوزباشی باراتیه بوصباح موسیو دلقاسه ایله کوروشه‌رك مارشان هیئت سفریه‌سنه متعلق بالجمله اوراقی موما الیهه تسلیم ایتمشدر. کیجه یوزباشی باراتیه ایله موسیو دلقاسه اوزون مدت ملاقات ایتمشلردر. جنرال کیچنر پاشا لوندره‌یه کیتمشدر. انکلیز غزته‌لری عمومیتله فرانسه وانکلتره اختلافی حقنده اولکندن دها ائتلافجویانه بندلر یازیورلر.

∴

انکلیز دونماسنك تدارکاتی

نیویورق هرالدك لوندره مخابر مخصوصی افق سیاسینك تهلکه‌لی بلوطلرله مستور اولمسی اوزرینه انکلتره دونماسنك حاضرلغی حقنده شو معلوماتی اعطا ایدیور : «دیلی غرافیق غزته‌سنك پورتسموت مخبری کچن قرق سکز ساعتدن بری برطاقم شایعه‌لر ظهور ایتدیکنی وبوشایعه‌لره نظراً انکلتره بحریه نظارتی دونمایه حین حاجتده ضم وعلاوه اولنه بیله‌جك سفینه‌لرك حاضرلنمسی ایچون امر ویرمش اولدیغنی بیان ایدیور. لکن بو خصوصده قطعی برتثبث مشاهده اولنمیور. بحریه نظارتی ایله پورتسموت قوماندانی آمیرال سیر مایقل قالم سیمور عظیم احتیاط دونماسندن برقسمنك تجهیزاتنه عاجلاً و سریعاً تشبث ایلدیکی حقنده مخابرات جریان ایتدیکی محتمل ایسه‌ده تجهیزات حقنده قطعی امرلر ویرلدیکی بك‌ده صحیح اولمسه کرکدر. حرکت امرینك وصولندن برقاچ ساعت صوکره پورتسموت لیماننده فك لنکر عزیمت ایده‌جك دونمانك افرادی کاملاً اتمام وحد نصابنه ابلاغ ایلدیکی طوغریدر. بحریه لوردلری پورتسمونی صوك زیارتلری اثناسنده احتیاط اوله‌رق حاضر بولندیریلان بحریه افرادینی نظر تفتیش ومعاینه‌دن کچیرمشلردر. برقاچ سنه اول اتخاذ ایدیلان اصول سایه‌سنده تشکیل اولنان برقوهٔ کثیره‌نك ایستدیلدیکی آنده دونمایه توزیع اولنه‌جق برحالده بولندیغی مشاهده ایدلمشدر. پورتسمودن کلن دیکر برتلغرافنامه‌ده دخی دینیلیورکه :

«هرنه‌قدر احتیاط دونماسنك برقسمندن [illegible]

بوده (هرشی حاضردر) سوزندن عبارت اوله‌جق دیمشدر.

درفوس مسئله‌سی

پارس ۲۸ تشرین اول — رئیس حکومت قابینه [illegible]

عثمانلی صولرنده وقوعه کلن دکز خرسزلغنك سواحلده‌کی ولایات شاهانه طرفندن بك کچ اخبار اولنمسندن ناشی مجرمینك تعقیبنده مشکلاته تصادف ایدلدیکی مأمورین یونانیه طرفندن شیرا شهبندرخانه‌سنه افاده اولنمسنه بناء [illegible]

قدر فوق العاده هیچ بر حال اولمامشدی . صوك تجربه‌سی تشرین اولك دردنجی کونی اجرا ایتدم . اوزمان باقتریولوژیخانه‌ده تلقیح ایدلمش یالکز برهند طموزی بولنیور ایدی . حال بوکه کرده ایکن تشرین اولك اون دردنجی کونی باریش خسته‌لندی . اول امرده خسته‌لکی انفلو آنزا ظن اولندی . فقط بو خسته‌لق وبا ایدی ، هم‌ده وبانك اك فناسی ، یعنی جکرلره هجوم ایدنی ایدی ، مرقومك افراز ایتدیکی بالغاملرده وبا باسیلنك موجودیتی اکلاشیلاجه کیفیتك میدان تظاهره چیقارلمسی ایجاب ایتدی . باریش اختلاطدن منع اولندی . مرقوم بومبایدن عودت ایدن دوقتور مولار ایله ایکی خسته‌خانه خدمتجیسی طرفندن کمال دقتله تداوی ایدلدی . کندینی قورتارق ایچون هرشی یاپلدی . حتی سروم ایله تلقیح ایدلدی . فقط باریش وفات ایتدی . هرکس باریشك وفاتیله تهلکه‌نك برطرف اولدیغنی وخسته‌لغك شخصی بولندیغنی ظن ایدیوردی . فقط براز صکره خسته‌خانه خدمتجیلرندن بری دها خسته‌لندی . بوندن بشقه دوقتور مولار کیفسزلنه‌رك کندیسنده وبا علائمی مشاهده اولندی .

§ ویانه ٢٧ تشرین اول — بهشتانك احوال صحیه‌سی دکیشمامشدر . هوشه‌غر ایدر . بالغامنده وبا باسیلی موجود دکلدر . دیکر کیمسه‌لر جمله‌سی حال صحتده‌در . خسته‌خانه عمومی ٣١ تشرین اولده تکرار آچیله‌جقدر .

§ روسیه حکومتی سمرقندده ظهور ایدن وبا خسته‌لغنك منع توسع وانتشارینه متعلق تدابیرك موقع اجرایه وضعنه نظارت ایلمك اوزره دوق دولانبورغی شهر مذکوره کوندرمشدر .

فرانسه سفیری موسیو قامبون لوندره سفارتنه تعیین اولنمسی حسبیله شهرمزدن مفارقت ایلیه‌جکی جهتله اوسیون فرانسه‌ز دائره‌سنده برشنلك اجرا ایدیله‌جکنی یازمش ایدك . استخبارات اخیره‌مزه نظراً موسیو قامبونك خلفی درسعادته قریباً کلیه‌جکی جهتله موسیو (باپست) لك دها برچوق آیلر مصلحتکذارلق وظیفه‌سنی ایفا ایتمسی محتملدر . فرانسه جنرال قونسلوسی موسیو غازای ، ایکنجی ترجمان موسیو اوژه‌ی ، کاتب موسیو بوپ دخی حکومت متبوعه‌لرنجه دیکر مأموریتلره تعیین ایدلدکلرندن شهرمزدن عزیمت ایده‌جکلردر .

اولکی کون پرنس فردیناند حضرتلری ، رئیس نظار موسیو استوبیلوف ، نظار سائره واهالیدن برجم غفیر حاضر بولندیغی حالده بلغارستانك صوبرانیه مجلسی کشاد ایدلمشدر . پرنس حضرتلری صوبرانیه مجلسنك نظر تدقیقنه وضع اولنه‌جق مسائلك پروغرامنی ایضاح وامارتك تأمین ترقیسی ایچون اعضای مجلسك متحداً چالیشملرینی توصیه ایلدکدن صکره احوال سیاسیه‌دن طولانی بیان ممنونیت ایتمش وامارتك بالجمله حکومات ایله مناسبات دوستانه‌ده بولندیغنی سویلمشدر .

ایران دولتنك بغدادباش کاربردازینك تبدیلیله یرینه ناظم الملك جهانکیر خان تعیین قلنمش ومأموریتی حکومت سنیه‌جه قبول وتصدیق بیورلمشدر .

بومبایده افرنجی تشرین اولك سکزندن اون اوچنه قدر وبادن ٢٤٠ ، قولرادن ٢٠ ، کوراچیده تشرین اولك اون ایکیسندن اون یدیسنه قدر وبادن ٤ کشی وفات ایتمشدر .

ارضرومدن اشعار ایدلدیکنه نظراً ایلول اوائلندن بری ارضروم جوارنده بولنان طاغلر قارایله مستور اولوب تشرین اولك برنجی کونی شهر مذکوره دخی قار دوشمشدر .

مصاحبه

(خواجه صفی الدین عبدالمؤمن)

محرری : رؤف یکتا

شرق موسیقیسنك قواعد ونظریاتی حقنده تألیف ایتدیکی آثار فنیه‌سیله دهای موسیقیسنی اثبات ایدن (خواجه صفی الدین عبدالمؤمن بن فاخر الارموی) یدنجی قرن هجری اوائلنده (بغداد) شهرنده کهواره زیب عالم شهود اولمشدر .

والد مکرملری اولان (فاخر الارموی) نك وقتیله برچوق علما وسائر مشاهیرك منشأی بولنان آذربایجان خطه‌سنده واقع (ارمیه) قصبه‌سنده تولد ایتدیکی اکلاشیلیور ایسه‌ده ترجمهٔ حالنه دائر نظر مطالعه‌مزدن کچن کتب تواریخ وسیرده هیچ بر معلوماته تصادف اولنه‌مامشدر .

خواجه صفی الدین ، خلفای عباسیه‌دن (مستعصم) زماننده بغدادده کسب اشتهار ایتمش وخلیفهٔ مشار الیهك بك زیاده نائل توجه والتفاتی اوله‌رق الطاف بی پایانه مستغرق بولنمش ایدی .

صفی الدین عبدالمؤمنك فن موسیقیده‌کی مهارتندن بحث ایدن ایران مورخلرندن بری مشار الیه حقنده : (در فن ادوار موسیقی در عرصهٔ کنبد دوران بی بدل ، ومانند فیثاغورث در وقوف بر شعبات اصول ومقامات ضرب المثل بود . . .) عباراتیله ثناخوان اولمقده‌در .

٦٥٦ تاریخنده (هلاکو) مغول عسکریله بغداده هجوم ایدوب ، عباسیلرك زماننده جداً بر معمورهٔ مدنیت وبر کلشن سرای علم ومعرفت اولان ، شهر مذکوری ضبط وتخریب واهالیسنی قتل عام ایتدیکی صره‌ده صفی الدین برکوشه‌یه صاقلانه‌رق تخلیص جانه موفق اوله‌بیلمش ایدی ؛ برقاچ کون صکره استحصال عفو وعاطفت امیدیله (هلاکو) نك خیمه‌کاهی اراسنه صوقلدی ، برمهارت فارابی پسندانه ایله بربط [١] نوازانه باشلادی ؛ بیچاره عبدالمؤمن یأس ایله امیددن منفصل بر غیرت وایسین ایله وقت غروبه قدر ایاق اوزرنده ترنمانته دوام ایتدیکی حالده افسوس که بو آهنك روح افزا مغوللرك بی سروپادن هیچ کیمسه‌نك کوشزد تقدیری اوله‌مدی . . . نهایت استاد ماهرك ترنمانه واقف اولان قدر شناسلردن بری طرفندن ، عبدالمؤمنك منسوب اولدیغی فنده‌کی رسوخ واقتدار کاملی حضور هلاکویه عرض ایدلدی ؛ هلاکو عبدالمؤمنه زیاده‌سیله التفات کوستره‌رك هرسنه بغداد اموالندن تسویه اولنمق اوزره کلیتلی بر وظیفه تخصیصی امر ایتدیکه بوپاره برچوق زمانلر خواجه صفی الدین واولادینه ویریلور ایدی .

٦٦٣ سنه‌سی ربیع الآخرنده هلاکونك وفاتی وقوعنه مبنی بیوك اوغلی (اباقاخان) مراغه‌ده موقع حکمداری‌یه قعود ایتدی ؛ قدرت علمیه وادبیه‌سیله شهرتشعار بولنان (خواجه شمس الدین محمد بن محمد الجوینی) یی مقام وزارته تعیین وعدل وحقانیتی التزام ایله بدرینك مظالم وتعدیاتنی اونوتدیردی . وزیری خواجه شمس الدین واسطه‌سیله اعاظم علمای اسلامیه‌یی جلب ودعوت وحقلرنده بك زیاده حرمت ورعایت ابذال ایتدیکندن مقر حکومتی مجمع علما وفضلا اولمش ایدی ؛ یاقوت مستعصمی ، نجم الدین قزوینی ، قطب الدین شیرازی ، مؤید الدین عرضی . الخ . اوعصرده یتیشن افاضلاندندر .

(اباقاخان) ایله وزیر دانشورینك ارباب علم ومعرفت حقنده رایکان اولان اهلنوازانه رغبت والتفاتلرینی ایشیدن عبدالمؤمن دخی مراغه جانبنه شتاب ووزیر اعظم خواجه شمس الدین محمده انتساب ایله احراز شان وشرف بی حساب ایلمشدر .

انجمن معارف اعضاسندن مرحوم حبیب افندینك اثری اولان (خط وخطاطان) نام کتابده خطاط مشهور (یاقوت مستعصمی) نك ترجمهٔ حالی میاننده شو سطرلره تصادف اولنیورکه مناسبتنه مبنی بورایه عیناً نقل ایدیورز :

(زمان حکومت اباقاخان حسن اتفاقاتندن بریسی بودرکه درت بی عدیل وبی نظیر کسنه اول عصرده ظهور ایلدی ، برنجیسی نصیر الدین طوسی کبی بر حکیم بی همتا ، ایکنجیسی شمس الدین جوینی کبی بر منشی ودبیر یکتا ، اوچنجیسی عبدالمؤمن کبی بر موسیقی شناس وادوار دان ، دردنجیسی یاقوت کبی بر خطاط خامه ران .)

خواجه شمس الدین ، عبدالمؤمنی « آستان وزارت آشیانك » خواص منتسبینی عدادنده بولندیرمش واستاد فضائل نهادی ، فرزند ارجمندی (شرف الدین هارون) لك معلملکنه تعیین ایلمش ایدی .

عبدالمؤمن (شرفیه) نامیله شهرتشعار اولان اثر معتبرانی ایشته بو صره‌ده وشاکرد کزینی شرف الدین نامنه تألیف ایدرك مومی الیهه هدیه ایتمشدر . بوکتاب عبدالمؤمنك فن موسیقیده‌کی احاطهٔ کلیه‌سنك درجاتنی تعیینه برمقیاس عد اولنه بیلور . مشار الیه اثرینی بش فصله تقسیم ایتمشدر : برنجی فصل (فی الکلام علی الصوت ولواحقه ونفی شکوك واردة علی ماقیل فیه) عنوانینی حائزدرکه بوقسم صدانك کیفیت وشرائط حصولی حقنده‌کی نظریات حکمیه‌دن باحثدر . ایکنجی فصلده (فی حصر نسب الاعداد وبعضها الی بعض واستخراج الابعاد ونسبها المستخرجة من نسب مقادیرها ومراتبها فی التلادم والتنافر واسمائها الموضوعة لها) سرلوحه‌سیله هرایکی صدا بیننده‌کی نسبت عددیه ایله تعیین ایدیلان ابعاد موسیقیه‌دن و بو ابعادك ملایم ومتنافر اولانلرندن بحث ایدلمکده‌در . اوچنجی فصل (فی اضافات الابعاد بعضها الی بعض وفصل بعضها من بعض واستخراج الابعاد من الابعاد الوسطی) عنوانیله ایکنجی فصلده بیان ایدیلان ابعادك یکدیکریله اتحاد واجتماعندن وتفرعات سائره‌سندن باحث بولنیور . دردنجی فصل (فی ترتیب الاجناس فی طبقات الابعاد العظمی وذکر نسبها واعدادها) سرنامه‌سی تحتنده اجناس لحنیه‌نك ترتیباتیله بوکا متعلق مباحث سائره‌یی حاویدر . بشنجی فصلده دخی (فی الایقاع ونسب ادواره) عنوانیله وزن ، وسبق اولان اصولدن بحث اولنمشدر .

(شرفیه) نك سکز یوز طقسان یدی سنه‌سی محرمنده یازلمش اولان بر نسخه‌سی ٩٨٤ رقمیله مرقوم اوله‌رق پارس کتبخانهٔ ملیه‌سنده [٢] محفوظ بولندیغی کبی بر نسخه‌سنده ده ویانه سرای ایمپراطوریسنك کتبخانه‌سنده ١٦٤ نومروسی تحتنده تصادف اولنمقده‌در . [٣]

معلوم اولدیغی اوزره (ابو الفرج اصفهانی) نك اثر قیمتداری اولان (کتاب الاغانی) یه ادبیات شرقیه ایله اشتغال ایدن اوروپالیلر طرفندن من القدیم بك بیوك براهمیت تاریخیه وادبیه عطف ایدلدیکی حالده اثرك مربجه اولمسی برچوقلرینك استفاده‌سنه سدکش ممانعت اولمقده ایدی ؛ نهایت مستشرق مشهور (سیلوه ستر دوساسی) نك شاکردی (قوزغارتن) بو اثر جسیمك لاتینجه‌یه ترجمه‌سنه باشلامش وعرب موسیقیسنك نظریاتی حقنده معلومات اولیه استحصال ایدلمکسزین کتابك مطالعه‌سندن حقیله استفاده اولنه‌میه‌جغنی

در پیش نظر تأمل ایدرك بوبولده یازدیغی بر مقدمه ایله برابر اثر مترجمك برنجی جلدینی ١٨٤٠ تاریخنده المانیانك (غره‌یفسوالد) شهرنده طبع ونشر ایتدیرمش ایسه‌ده تأسف اولنورکه ترجمه‌سنی اکماله موفق اوله‌مامشدر .

(اغانی) ترجمه‌سنك برنجی جلدینك نشر ایدلمسی اوروپا موسیقی شناسلرنده عرب موسیقیسنك نظریاتنه واقف اولمق خصوصنده برآرزوی شدید حصوله کتوردی اولدی . بومراق سائقه‌سیله بوچوق کتابلر تألیف وترجمه ایدیلیور لکن اکثریسی نواقصدن خالی بولنمیور ایدی . بونواقصی نظر دقته آلان مستشرقیندن (باروز قارادی‌وو) صفی الدین عبدالمؤمنك (شرفیه) سنی تلخیصاً فرانسزجه‌یه ترجمه ایدرك ١٨٩١ سنه‌سی پارسده « مطبعهٔ ملیه » ده طبع ایتدیرمشدرکه نسخهٔ اصلیه‌سیله تطبیق ایدلدکده بوفرانسزك دقایق لسان عربی‌یه بودرجه واقف اولمسنه ، اصطلاحات موسیقیهٔ عربیه‌نك فرانسزجه‌ده مقابللرینی بولمقده‌کی اصابتنه سبابه کزای حیرت قالمامق ممکن اولمیور .

عبدالمؤمنك (کتاب الادوار) نامیله فن موسیقیدن بر تألیفی دها وارددرکه استانبول کتبخانه‌لرینك اکثرسنده نسخه‌لرینه تصادف اولنمقده‌در . مؤلف مشار الیه بوکتابنده اختصار قصد ایتمش اولملیکه بك چوق تفصیلاته کیریشمامشدر ؛ اثرك لزومندن زیاده مختصر اولمسی اربابنك استفاده‌سنه مانع اولدیغندن (خواجه عبدالقادر مراغی) مقاله‌سنده عرض ایدلدیکی وجهله بالآخره خواجهٔ مشار الیه طرفندن مکمل صورتده شرح اولنمشدر . عبدالقادر یازدیغی شرحك مقدمه‌سنده (کتاب الادوار) ده تصادف قلنان مشکلاتدن بحث ایتدیکی صره‌ده بواثرك شرح وتفسیرینه کندیسنك نه صورتله مجبور اولدیغنی بروجه آتی بیان ایدیور : (جمعی از علماء نامدار وفضلای هر دیار واکابر روزکار بعلم الحان اشتغال می‌نمودند ، خصوصاً بکتاب ادوارکه تألیف مولانا صفی الدین عبدالمؤمن بن فاخر الارموی سقی الله ثراه وجعل الجنة مثواه است ودران کتاب مواضع مشکله بودکه درحل آنها عاجز می‌بودند ، بجهت آنکه شارحان آن کتاب هیچ یك ازانهارا حل نکرده بودند برین سبب ازین فقیر التماس شرح نمودند . . . الخ)

صفی الدین عبدالمؤمن حقنده بر « منقبه » روایت ایدلمکده‌درکه شهرتنه ، وموسیقینك حیوانات اوزرنده دخی حائز تأثیر اولدیغی حقنده اخیراً اوروپا مدققینی طرفندن اجرا قلنان تجربه‌لره موافقتنه بناءً شورایه نقل ایده‌جکز :

صفی الدین کبی علم وفضلی مسلم اولان بر ذاتك موسیقی ایله اشتغالی اونارنجه بغداد علماسنك اعتراضاتنه هدف اولمقده ایدی ؛ بوکا واقف اولان صفی الدین برکون (مستعصم) لك حضورینه چیقوب صنایع نفیسه‌نك اك مهم ونازك برقسمی اولان موسیقینك فوائد ومحسناتیله اخلاق عمومیه اوزرنده‌کی تأثیرات حسنه‌سندن بر تفصیل بحث ایتدکدن صکره ؛ نغمات موسیقیه‌نك حتی حیواناته بیله تأثیر ایتدیکنی ادعا ایلدی .

مستعصم بوسوزه قارشو براز استبعاد طوری کوسترنجه عبدالمؤمن دیدی‌که :

— امر بیورك بردوه‌یی قرق کون برمحله قپایه‌رق آچ براقسونلر ، قرق کون ختامنده ، دوه‌یی چیقاردیغمز زمان اغازه‌یه باشلایه‌یم ، بر طرفندن ده دوه‌نك اوکنه صو کتوروب قوسونلر ، کوره‌جکسکزکه صویه التفات ایتمیوب اغازه‌یی دیکله‌مکله مشغول اوله‌جقدر . . .

مستعصم امر ایتدی : بردوه‌یی آچ ، صوسز قرق کون بریره قپادیلر . بومدت ختام بولدقده علمای بغداددن مرکب بر مجلس حضورنده دوه‌یی چیقاروب اوزرینه کتوردیلر ، اوزاقدن صویی کوستردیلر ، بیچاره حیوانك عنان اختیاری الدن کیدوب صو کوستریلان طرفه شتاب ایلدی ، لحظهٔ واحده‌ده صویه تقرب ایتمش ایدی‌که عبدالمؤمن اغازه باشلاینجه — آقان صولری جریاندن منع ایدر — توصیفنه ماصدق اولان بو آهنك مؤثر حساس حیوانه تأثیر ایدرك صویی ایچمکدن فارغ اولدی . مشار الیه اغازه‌یه فاصله ویرنجه حیوان تکرار صویه صالدیرمق ایستدی ایسه‌ده اغازه‌نك درعقب باشلامسی اوزرینه ینه صو ایچمیه‌رك دیکله‌مکه مجبور اولدی . الحاصل بوحال اوچ دفعه تکرر ایتدیکی حالده اوچنده دخی دوه‌ده صویی ایچه‌جك مجال براقدی ، اول مجلسده بولنان علمانك جمله‌سی حیرتده قالوب عبدالمؤمنه اظهار حرمت ورعایتله استعفای قصور ایتدیلر . العهدة علی الراوی !

مطوفتلو احمد مدحت افندی حضرتلرینك کچنده نشر بیوردقلری (موزیقه‌یه خدمت) سرلوحه‌لی مقاله‌علیه‌لرنده عبدالقادر حقنده‌کی فقرهٔ معلومه‌یه « خرافه » تعبیری لایق کورلمیوب بالعکس بومثللو فقره‌لرك اهمیت تاریخیه‌سنه بناءً نسبت ایدلدکلری ذواتك تراجم احوالی صره‌سنده درج ایدلملری ایجاب ایده‌جکنی وفقرات مذکوره‌یه « خرافه » تعبیرندن زیاده « منقبه » نامنی ویرمك مناسب اوله‌جغنی محرر عاجزه اخطار بیورمشلر ایدی .

عبدالقادر مراغی حقنده (اقدام) ایله نشر ایتدیکمز ایکی مقالهٔ عاجزانه‌ده ویریلان ایضاحات تاریخیه اوزرینه مشار الیه حضرتلرینك بوبابده‌کی فکر عالیلرینی بودرجه تعدیل بیوردقلرینی ظن ایتمك ایستیورز ؛ چونکه نزد عالیٔ حقایق دانیلرنده محتاج ایضاح دکلدرکه ٨٣٨ ده وفات ایتدیکی تاریخاً مثبت بولنان برآدمی ٨٧٥ سنه‌سنده موقع حکمداری‌یه قعود ایدن (حسین بایقرا) دورنده یشاتمق کبی — تفرعات سائره‌سندن قطع نظر اولنسه بیله — معظم برخطای تاریخی‌یی محتوی اولان برحکایه‌یه « خرافه » نامی ویریلور ایسه انتقاد منهجه بوکلمه‌نك نام ماوضع لهنده استعمال ایدلمش اولور . « منقبه » نامنی ویره‌بیله‌جکمز حکایه‌لر بالاده‌کی فقره قبیلندن اولانلردرکه عقلاً وقوعی دائرهٔ احتمالده اولدیغی کبی حقایق تاریخیه‌یه دخی برکونه مباینتی بولنمامقده‌در .

عبدالمؤمنك بالاده اسملری سبقت ایدن (شرفیه) سیله (کتاب الادوار) ندن بشقه موسیقی‌یه دائر تألیفاتنه دسترس اوله‌مدق ؛ برچوق آثار مصنعه بسته‌لدیکی مروی ایسه‌ده حیفا که هیچ بری زمانمزه قدر واصل اوله‌مامشدر . وفاتی ٦٩٣ سنه‌سی صفرینك اون سکزینه مصادف بولنان بواستاد بی نظیرك مؤلفات فنیه‌سی اوروپا لسانلرینه ترجمه ایدلدیکی ، اوراك مشهور کتبخانه‌لرنده موقع آرای احترام اولدیغی حالده شمدی‌یه قدر لسانمزده

[١] ترکجه‌ده (قوپوز) نامی ویریلان آلت موسیقیدر ، خواجه عبدالقادر مراغی (جامع الالحان) ده بوسازی شویله تعریف ایدیور : (وآن سازی بودکه قطعهٔ چوب را مجوف کردانند وبرشکل عود کوچك سازند وبرروی آن پوست کشند وپنج وترمزدوج برآن بندند وطریقهٔ اصطحاب معهود آن مثل عود بود)

(2) L'épitre à Scharaf ed-Din, Bibliothèque nationale de Paris, N. 984 du supplément du fonds arabes.

(3) Bibliothèque impériale de Vienne, parmi les manuscrits de la collection Rzewusk, Sous le N. 164.

[illegible]

سلانیك طولو خساراتی

[illegible]

بدیره قضاسی داخلنده دخی غایت جسیم ده طولولر دوشمش، ایجه خسارات ایقاع شدر.

جمعهٔ بالا قضاسی داخلنده‌ده دهشتلی یاغمورلر ... فیضان ایدن انهار بعض کوپریلری الوب ... رمشدر.

... تخالیك درەسنك اوته طرفنده‌كی كویلرك احوالنی ... ایچون سلانیكدن ژاندارمه سواری، مفرزه‌سی سوق اولنمش ایسه‌ده درەنك اوته طرفنه ...

سودان سفری

طبیهٔ صحیه

صحیه رئیس ثانیسی عطوفتلو احمد مدحت افندی حضرتلرینكدر:

ویانه‌ده وبا

ویانه‌ده وبادن قضا نوعندن اوله‌رق ظهوره كان حادثه‌لر اوزرندن بوكون (جمعه) اون بركون مرور ایلدیكی حالده بلطفه تعالی ممالك سائره‌یی ویانه‌یه قارشو تدابیر تدافعیه وتحفظیه اجراسنه مجبور ایده‌جك صورتده ...

حالده غلوص پولیس مأموری طرفندن چكیلن برتلغراف اوزرینه پیره پولیس مأمورلری طرفندن دردست ایدلمشدر. مرقومه برقاچ هفته اول یكیشهرده ادهم بكك خانه‌سنده وقوع بولان سرقتك متجاسری اولوب اوزری تحری ایدلدكده بوزدراخمیلك یدی پارچه، یكرمی دراخمیلك اون یدی پارچه قائمه، طقوز عثمانلی لیراسی بش ترکجه مهر بر استقراض تحویلاتی وبعض نشان عثمانی بولنمشدر.

بورسه

غلطه بورسه‌سی

فی ١٦ تشرین اول سنه ٣١٤ ساعت ٩ $\frac{1}{2}$

بورسه‌یه رسماً قبول اولنانلر			فرانق		
پاره	غروش		٠٠	٥٤٧	بانقنوت
٠٥	٢٤	(د) ترتیبی			لیرای عثمانی
٣٠	٢٧	(ث) »	٢٤	٣	قامبیو واسهام
			١٤	٩	اعتبار عمومی
سانتیم فرانق			٠٥	٤	عثمانلی سیغورطه
٠٠	٢٧٨	رژی سندانی			مسكوكات
١٢	٦	١ شرق شمندوفری			پاره غروش

اعلانات

صایلق خانه

ضایع پاك

یوك البسه ده بوزیتوس

چاووش اوغلی سیغاره كاغدی

تلغراف

آوروپا مدنیتنك بر نظره اساسنه

رخصت رسمیه‌یی حائزدر

اوروپا پروفسورلرینك بوكونه قدر لایقیله ایضاح ایده‌مدكلری « جهل و نادانی انسانلرك قاتلیدر » و تخیلات متعصبانه ایله افكار واعتقادات باطله بین (دماغ) خسته‌لغندن بشقه بر شی دكلدر » جمله‌لریله خلاصه اولنه‌بیلن مواد وسائر شایان مطالعات وقوعات مهمه مكتب حربیهٔ شاهانه معلملرندن آق یكیت زاده عزتلو موسی بكك بالاده‌كی تألیفنده كمال وضوح ولسان متین ایله بسط وبیان ایدلمش اولدیغندن تألیف مبحوث اجنبی معلملرینك بو بولده‌كی آثارینه فائقدر. مثلا (اوستاد به كی) كی المانیانك ...

علمیه و ملكیه ترزیسی

فرانسز مكتبی

كوز معاینه‌خانه‌سی

انكلیز اجزاخانه‌سی

بورنقابس

فولاد برون بوغاز

المانیالی دوقتور س. اشتراوس